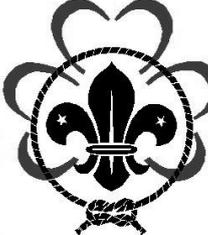


Euro Scout 2008



BENKEN SG SWITZERLAND

EuroScout 2008 gehört der Geschichte an. Erfreut dürfen wir auf einen erfolgreichen Anlass zurückblicken. Es bleiben die Erinnerungen an all die vielen Kontakte mit Freunden aus der ganzen Welt, all die Scharen von Besuchern der Ausstellung, vorab Pfadi aus dem Bundeslager, die zahlreichen interessanten und einzigartigen Exponate, Contura 08 - das Bundeslager der Pfadbewegung Schweiz, aber auch an die umfangreichen Vorbereitungen und den Einsatz der vielen Helferinnen und Helfer.

Unsere Ausstellung im Gemeindesaal von Benken dauerte vom Mittwoch, 23. bis Mittwoch, 30. Juli 2008, und war mit den Tafeln über die bisherigen Bundeslager mit Archivdokumenten, der Fotoausstellung von Pan, den beiden Rahmen mit Originaldokumenten von Mafeking und Lord und Lady B-P, den Ansichtskarten von Pfadiheimen und den neun philatelistischen Sammlungen unserer Vereinsmitglieder vor allem auf die Besucher aus dem Lager ausgerichtet. Am EuroScout vom 25. bis 27. Juli 2008 waren dann im Saal des Restaurants Rössli dreissig verschiedensten zum Teil hochkarätigen und prämierten Sammlungen unserer ausländischen Sammlerfreunde zu bewundern. Ebenso gaben die Rahmen mit Literatur einen guten Überblick über die Vereinszeitschriften, Publikationen und Kataloge aus dem In- und Ausland. Höhepunkt waren sicher die beiden Rahmen von Walter Grob über die Siam-Ausgaben und die Raketenpost.

EuroScout 2008 appartient à l'histoire. Cette manifestation a été couronnée de succès. Il nous reste le souvenir des nombreux contacts avec des amis venus du monde entier, du grand nombre de visiteurs, en particulier les participants au camp fédéral, de toutes les intéressantes et uniques collections, de Contura 08 – le camp fédéral du Mouvement Scout de Suisse, mais aussi des vastes préparatifs et de l'engagement de tous les aides.

Notre exposition à la salle communale de Benken dura du mercredi 23 au mercredi 30 juillet 2008. Elle comprenait des panneaux de tous les camps fédéraux ayant eu lieu à ce jour avec des documents d'archives, un choix de revues scoutées parues entre 1907 et 2007, l'exposition photos de Pan, deux cadres avec des documents originaux de Mafeking, de Lord et Lady Baden-Powell, des cartes postales de homes scouts et des neufs collections philatéliques de nos membres. Cette exposition s'adressait surtout aux visiteurs et participants du camp fédéral. Trente collections de nos amis de l'étranger ont été exposées – la plupart très célèbres et déjà primées – à l'EuroScout du 25 au 27 juillet 2008 au restaurant Rössli. Les cadres de littérature donnèrent un très bel aperçu des publications, journaux et catalogues de la Suisse et de l'étranger. A souligner les deux cadres de Walter Grob sur les émissions du Siam et la poste par fusées.

(kr/traduction sg)

SCHWEIZERISCHER PFADFINDER-PHILATELISTENVEREIN

Eröffnung des EuroScout 2008

An der Eröffnung vom 25. Juli hielten Regierungsrat Willi Haag (Baudirektor Kanton St. Gallen), Roland Tresp (Gemeindepräsident von Benken) und unser Sammlerfreund Horst Ziegler (Präsident IFSCO) die Ansprachen; Werner Kradofler (OK-Präsident) führte durchs Programm. Anschliessend wurde der Apéro im Schatten der lauschigen Bäume neben dem Gemeindhaus genossen.

Sonderstempel und Philatelie

Während den ganzen Öffnungszeiten der Ausstellung am EuroScout war die Post im Gemeindesaal mit ihrer Sonderpoststelle und dem Sonderstempel präsent. Dort konnten Belege abgestempelt werden oder Sendungen mit dem Sonderstempel nach dem In- und Ausland, inklusive eingeschriebene Sendungen, aufgegeben werden. Für das EuroScout hat unser Verein den offiziellen Sonderumschlag und eine Ganzsachenpostkarte mit Zudruck aufgelegt. Die Post hat den Sonderumschlag auch für die Belieferung ihrer Stempelabonnenten verwendet.



Offizieller Sonderumschlag, portogerechte Frankatur mit den drei Schweizer Pfadi-Marken Fr. 1.30 für einen Brief A-Post über 100g, entwertet mit dem Sonderstempel des EuroScout.

Enveloppe spéciale officielle, affranchissement correct avec les trois timbres scouts suisses Fr. 1.30 pour une lettre prioritaire de plus de 100g, oblitérée avec cachet spécial EuroScout.

Ouverture d'EuroScout 2008

Lors de l'ouverture du 25 juillet, les allocutions ont été prononcées par le conseiller cantonal Willi Haag (directeur du département des constructions), Roland Tresp (président du conseil communal de Benken) et notre ami Horst Ziegler (président de l'IFSCO); Werner Kradofler (président du comité d'organisation) dirigea les opérations. L'apéritif fut ensuite servi à l'ombre des arbres sur la petite place se trouvant à côté de la salle communale.

Cachet spécial et philatélie

La Poste suisse était présente pendant toutes les heures d'ouverture de l'exposition EuroScout avec un bureau de poste spécial et une oblitération spéciale. Les documents purent être oblitérés et envoyés avec le cachet spécial en Suisse et à l'étranger, y compris des envois recommandés. Notre association a créé l'enveloppe spéciale ainsi que l'entier postal pour l'EuroScout. La Poste suisse a utilisé notre enveloppe spéciale pour leurs livraisons aux abonnés de cachets spéciaux.

SCHWEIZERISCHER PFADFINDER-PHILATELISTENVEREIN



Ganzsachenpostkarte der Post mit Privat-Zudruck für das EuroScout
 Entier postal de la Poste Suisse avec impression privée EuroScout

Autogrammstunde mit Marc Weller

Am Samstag, 26. Juli, beehrte uns Marc Weller, der Entwerfer der dreieckigen Pfadimarke von 2007, mit dem Besuch der Ausstellung und einer Autogrammstunde. Jedermann konnte ihm seine Belege zur Unterschrift hinreichen.

Souvenirs, Wettbewerb

Am Verkaufsstand unseres Vereins waren nebst verschiedensten Belegen auch das offizielle gestickte Stoffabzeichen und das EuroScout-Halstuch, die offizielle Lager-Kravatte des Bundeslagers bestickt mit dem Signet des Stoffabzeichens, zu kaufen. Für jugendliche Sammler wurde ein Wettbewerb mit Fragen zur Ausstellung durchgeführt. Jede Teilnehmerin und jeder Teilnehmer erhielt Pfadi-Belege als Preis. Jugendliche konnten auch nach Lust und Interesse aus den vielen von der Jugendkommission des Verbandes zur Verfügung gestellten Belegen und Briefmarken aussuchen und mit nach Hause nehmen. Dies wurde denn auch rege benützt.

Séance de dédicace de Marc Weller

Le samedi 26 juillet, Marc Weller, créateur du timbre scout triangulaire de 2007, nous fit l'honneur de visiter notre exposition et de signer les documents philatéliques lors d'une heure de dédicace.

Articles souvenirs, concours

A part de nombreux documents philatéliques, l'insigne officiel en étoffe brodé et le foulard EuroScout (foulard officiel du camp fédéral contura'08 avec insigne EuroScout brodé) étaient en vente à notre stand. Un jeu-concours était proposé aux jeunes collectionneurs et visiteurs. Il s'agissait de répondre à un questionnaire dont les réponses étaient à chercher dans l'exposition. Chaque participante ou participant pouvait choisir des documents philatéliques ou des timbres poste qui nous avaient été mis à disposition par la commission de la jeunesse de la Fédération. Ce concours a été très bien suivi.

SCHWEIZERISCHER PFADFINDER-PHILATELISTENVEREIN

IFSCO-Versammlung

Die Versammlung der Delegierten der IFSCO (International Federation of Scout and Guide Stamp Collecting Organizations) fand am Samstag, 26. Juli, um 10 Uhr im Restaurant Rössli statt, noch unter der Leitung des scheidenden Präsidenten Horst Zielger (A). Als neuer IFSCO-Präsident wurde Randall S. Frank (U.S.A.) und als neuer Vice-Präsident Luis Martinez de Salinas (Spanien) gewählt. Neuer Sekretär ist Hallvard Slettebø (Norwegen) anstelle unseres Vorstandsmitgliedes Alfred Scherb. Im 2010 wird das EuroScout durch unsere englischen Sammler-Kollegen organisiert. Es findet vom 14. bis 16. Mai in Chelmsford in Essex, England, statt. Chelmsford war Gastort des 21st Centenary World Scout Jamborees.

Die Versammlung hat für das EuroScout vom Jahr 2012 die Bewerbung aus Frankreich gutgeheissen, unter der Voraussetzung, dass dies zustande kommt. Als Alternative hat sich die ArGe Pfadfinder aus Deutschland für die Organisation zur Verfügung gestellt.

Assemblée IFSCO

L'Assemblée des délégués IFSCO (International Federation of Scout and Guide Stamp Collection Organizations) a eu lieu le samedi 26 juillet à 10 heures au restaurant Rössli sous la direction du président sortant Horst Ziegler (Autriche). Randall S. Frank (Etats-Unis) a été élu nouveau président et Luis Martinez de Salinas (Espagne) nouveau vice-président. Le nouveau secrétaire est Hallvard Slettebø (Norvège), en remplacement de Alfred Scherb. Le prochain EuroScout 2010 sera pris en charge par nos amis anglais. Il aura lieu du 14 au 16 mai à Chelmsford en Essex, Angleterre. C'est à Chelmsford que le 21^e Jamboree du Centenaire avait eu lieu.

L'Assemblée a approuvé la proposition de la France pour l'EuroScout 2012, pour autant que se soit réalisable. Comme alternative, l'ArGe de philatélie scout allemande est prête à en assumer l'organisation.



Eingeschriebene Sendung Inland, Porto Fr. 5.00, Sonderumschlag;
für Einschreibebriefe nach dem Ausland wurde eine andere R-Etikette verwendet.

*Envoi recommandé interne, port Fr. 5.00, enveloppe spéciale ;
une autre étiquette R a été utilisée pour les lettres recommandées pour l'étranger.*

SCHWEIZERISCHER PFADFINDER-PHILATELISTENVEREIN

Anlässe und Ausflüge

Die Tauschtreffen im Restaurant Rössli waren gut besucht. Es wurde rege getauscht, engagiert diskutiert und Informationen ausgetauscht oder einfach unter Freunden geplaudert. Der Ausflug für Damen und Partner am Samstag führte mit dem Car via Wäggital, die kurvenreiche Sattelweg an den Sihlsee und nach Einsiedeln, wo das weltberühmte Kloster mit der Bibliothek und der imposanten barocken Klosterkirche besichtigt wurden. Am Festbankett mit Partnerinnen und Partnern vom Samstagabend im Hotel Schwert in Weesen am Walensee nahmen über 70 Personen teil. Der Apéro wurde auf der Terrasse serviert, noch bevor ein starkes Gewitter loszog. Der Abend mit dem viergängigen Menue war mit klassischer Musik umrahmt.

Manifestations et excursions

Les rencontres d'échange au restaurant Rössli furent fort bien suivies. Le temps a bien été utilisé pour des échanges philatéliques, des discussions intensives, des échanges d'expériences animés ou tout simplement pour discuter entre amis. L'excursion en car du samedi pour dames et partenaires au « Sihlsee » et à Einsiedeln, où eut lieu la visite du cloître mondialement connu avec sa bibliothèque abbatiale et l'église baroque. Au banquet du samedi soir à l'hôtel Schwert à Weesen plus de 70 personnes étaient présentes. L'apéritif fut servi sur la terrasse avant que l'orage gronde. La soirée fut agrémentée par de la musique classique.



Verschiedene Abstempelungen auf demselben Beleg sind nicht zulässig, also zum Beispiel der Stempel des EuroScout und jener des Bundeslagers. Eine Ausnahme gibt es allerdings: Wird ein Brief 'postlagernd' gesendet, so wird auf der Rückseite der Stempel der Ankunftsstelle angebracht, ist dies auf der Rückseite nicht möglich, auf der Vorderseite. Die Abbildung zeigt einen Beleg, der vom EuroScout ins Bundeslager 'postlagernd' in der Poststelle des Besucherzentrums gesandt wurde und dort mit dem 'contura'-Sonderstempel versehen wurde.

Différentes oblitérations sur le même document ne sont pas tolérées, comme p.ex. le cachet EuroScout et celui du camp fédéral. Toutefois, une exception existe : si une lettre est envoyée « poste restante », le cachet d'arrivée est apposé au verso de la lettre, s'il n'est pas possible, au recto. L'image montre un document envoyé poste restante depuis EuroScout au bureau postal du centre d'informations où fut apposé le cachet spécial « contura ».

SCHWEIZERISCHER PFADFINDER-PHILATELISTENVEREIN

Impressionen vom EuroScout 2008 - Impressions d'EuroScout 2008



Das Gemeindehaus / La salle communale



Aufbau der Ausstellung / Installation



Ansprache von Regierungsrat Willi Haag
Eröffnung der Ausstellung / Ouverture d'EuroScout 2008



Roland Tresp



Horst Ziegler (A)



Apéro



SCHWEIZERISCHER PFADFINDER-PHILATELISTENVEREIN



Marc Weller signiert / *Marc Weller signe*



Tauschen / *Echange*



Spenden/Unterstützung - Dons/soutien

Nach der Drucklegung des Ausstellungskataloges haben uns noch unterstützt :

Après la mise sous presse du catalogue d'exposition nous avons encore reçu les soutiens suivants :

- Rolf Weggler, Philatelie, 8700 Küsnacht Zürich
- Frau Esther Venetz, 8041 Zürich
- Rothpletz, Lienhard + Cie AG, Olten